



MARCHA MUNDIAL DE LAS MUJERES

BOLETÍN DE ENLACE

Volumen 15 - Número 3 – Septiembre de 2013

Editorial

Las decisiones tomadas durante el 9º Encuentro Internacional de la MMM en Sao Paulo, Brasil, abren un nuevo ciclo lleno de retos en la historia de nuestro movimiento que está en plena adolescencia. Después de 15 años, la apuesta hecha en la construcción de un amplio movimiento de mujeres de base, capaz de cambiar el balance de fuerzas en la sociedad para poner fin a los sistemas que generan la pobreza y la violencia contra ellas, muestra sus resultados.

Los desafíos se presentan en la forma de avances conservadores de muchas formas diferentes. En el cierre de este boletín, hemos visto los ataques de los grupos terroristas en Kenia y Pakistán, con numerosas víctimas, muchas de ellas mujeres y niños. Nuestras compañeras en estos dos países cotidianamente resisten a la violencia contra ellas y a la imposición de normas religiosas excluyentes. En 2010, compañeras de Pakistán han mantenido la movilización que preparaban, inclusive después de un ataque con bombas. Ellas no se intimidaron ante la violencia. Compañeras de Kenia, que se habían movilizado contra la violencia electoral en el 2007, llegaron en gran número a Bukavu, en la República Democrática del Congo, en 2010, a solidarizarse con las mujeres congoleñas en resistencia.

Además en esta semana, recibimos la noticia de que la "justicia" de Honduras ha condenado a prisión a la activista Berta Cáceres, del COPINH (Consejo Cívico de Organizaciones Populares e Indígenas de Honduras), para tratar de detener la lucha contra las represas y contra las acciones de empresas mineras en territorios indígenas. También en Honduras las "Feministas en Resistencia" siguen en lucha desde el golpe de 2009.

A cada ataque visible de las fuerzas conservadoras corresponde una resistencia continua e histórica de las mujeres y de cada pueblo. La MMM es nuestra herramienta para tejer la unidad entre todas y fortalecernos.

INTERNACIONAL

9º Encuentro Internacional de la MMM: principales decisiones

La ciudad de São Paulo, Brasil, fue el epicentro de debates, acciones y muestras de solidaridad feminista a través de las fronteras, presentes en el 9º Encuentro Internacional de la Marcha Mundial de las Mujeres, que se llevó a cabo entre los días 25 y 31 de agosto, bajo el slogan "Feminismo en Marcha para cambiar el Mundo!". El encuentro contó con la participación de 1.650 mujeres de diversas regiones del Brasil y del mundo, incluyendo delegadas, observadoras, trabajadoras e invitadas de organizaciones y movimientos aliados: ALAI – Agencia Latinoamericana de Noticias, Amigos de la Tierra Internacional, AWID – Asociación para los derechos de la Mujer y el Desarrollo, CSI – Confederación Sindical Internacional, REMTE – Red Mujeres Transformando la Economía, GGJ – Alianza Popular por Justicia Global, Via Campesina, Women on Web, WRM – Movimiento Mundial por los Bosques Tropicales, FDI – Federación Democrática Internacional de las Mujeres y OIF – Organización Internacional de la Francofonía. Las participantes vinieron de un total de 50 países: Afganistán; Angola; Argentina; Australia; Bangladesh; Bélgica; Bolivia;



"Seguiremos en Marcha hasta que Todas Seamos Libres!",
asamblea final, mañana del 31 de agosto

Brasil, Bulgaria; Burkina Faso; Canadá; Cataluña; Chile; Colombia; Cuba; Ecuador; Estado Español; Estados Unidos; Filipinas; Francia; Galicia; Grecia; Guatemala; Haití; Inglaterra; Japón; Kenia; Malí; Marruecos; México; Mozambique; Nepal; Nova Caledonia; País Vasco; Palestina; Panamá; Paraguay; Perú; Portugal; Québec; República Democrática del Congo; República Dominicana; Sahara Occidental; Sudáfrica, Suiza; Túnez; Turquía; Uruguay; Venezuela; Zimbabwe.



Inauguración de la exposición, 25



Conferencias del 26 y 27 de agosto



La jornada arrancó con la inauguración de una exposición sobre la historia de la MMM en Brasil (25), seguida de dos días de conferencias (26 y 27 de agosto) que iniciaron la formación feminista entre las integrantes del movimiento (ver más detalles en el boletín disponible en

http://www.marchemondiale.org/bulletin_liaison/2013/EI-newsletter/es/.

Las conferencias fueron transmitidas en línea por medio del canal ustream - <http://www.ustream.tv/channel/marchamulheres>.

Entre el 28 y el 30 de agosto, las delegadas internacionales se concentraron en importantes definiciones sobre los rumbos del movimiento que incluyen: la cuarta acción internacional de la MMM (a desarrollarse en 2015), la elección de Mozambique que acogerá al Secretariado Internacional, de la nueva coordinadora internacional de la MMM, Graça Samo, así como la elección del Comité Internacional.

Mientras tanto las brasileñas organizaron una serie de talleres prácticos, debates, actividades culturales e intervenciones urbanas, además de una muestra de economía feminista y solidaria. La Carpa de la Solidaridad: "Somos todas Apodil!" fue el espacio donde mujeres de diferentes países compartieron con las demás participantes las luchas que llevan a cabo contra intervenciones extranjeras, contra el avance del conservadorismo y del neoliberalismo sobre sus vidas.

El encuentro cerró el 31 de agosto, con una gran asamblea entre las delegadas internacionales y participantes brasileñas y una manifestación pública que reunió a más de 4 mil mujeres, culminando en la Plaza de la República con un concierto de cierre donde se presentaron el rock alternativo de Karina Buhr, el hip hop feminista del grupo cubano las Krudas Cubensi y la música tradicional brasileña de Chinelo de Couro.

La cobertura comunicativa del encuentro se garantizó por medio de la Convergencia de Comunicación de los Movimientos Sociales, que contó con la participación de activistas de la MMM y comunicadoras y comunicadores de otros movimientos sociales y medios de comunicación, como la Via Campesina, la Radio Mundo Real, Minga de los Movimientos Sociales, ALAI y Alba TV. Todos los artículos producidos (en portugués, castellano, francés e inglés) están disponibles en el blog del encuentro -

<http://encontrommm.wordpress.com/> - que recibió más de 20 mil visitas hasta el inicio de septiembre. Vea en el enlace

<http://www.marchemondiale.org/structure/9rencontre/media/> un informe completo sobre la cobertura comunicativa del 9º Encuentro Internacional.

Este boletín trae una síntesis de los principales momentos y definiciones del encuentro.



Taller de "batucada"



Rueda de prensa organizada por la Convergencia de Comunicación de los Movimientos Sociales



El hip hop feminista de las Krudas Cubensi en el cierre, el 31 de agosto

Insumos audiovisuales

Fotos

<http://www.flickr.com/photos/marchamulheres/>

Videos:

MMM Brasil en Youtube:

<http://www.youtube.com/user/mulheresemmarcha/videos>

https://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ajLeX2gtlV0#t=28

<http://youtu.be/t6ZkCzbcfZw>

4ª Acción internacional

La próxima acción internacional se llevará a cabo en 2015 y este 9º encuentro permitió crear los primeros consensos en torno a la misma: que sea un proceso formativo que fortalezca a las distintas regiones; que visibilice las luchas de las mujeres por la autonomía de sus cuerpos y en la defensa de la tierra y los territorios. Frente a las opresiones raciales, clasistas, patriarcales y lesbofóbicas, que pretenden controlar los cuerpos de las mujeres y despojarlas de sus tierras y territorios, las mujeres plantearán nuevas cartografías feministas que muestren las resistencias y alternativas que se están construyendo en todo el mundo.

Diferentemente de las acciones anteriores, que concluían con una acción mundial centralizada en un determinado país, las movilizaciones de 2015 incluirán caravanas, acciones y encuentros regionales entre el 8 de marzo y el 17 de octubre, en los cuales se contará con la presencia de delegadas invitadas de otras regiones. Además, se realizarán 24 horas de solidaridad feminista el 24 de abril, en memoria de las más de 1.000 mujeres de Bangladesh que murieron en este año en el derrumbe de la fábrica donde trabajaban.



Región Asia-Oceania



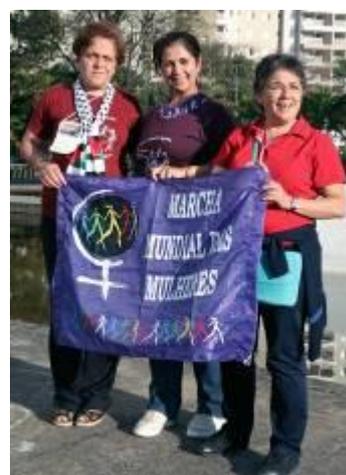
Región Europa



Participantes de la región África



Región Américas



Región Mundo Árabe- Medio Oriente



Plenaria del 28 de agosto

Mozambique asume la coordinación internacional de la MMM

El 30 de agosto, Graça Samo, del Fórum Mulher, y la Coordinación Nacional del Mozambique, fueron respectivamente elegidas como Coordinadora Internacional y país sede del Secretariado Internacional (SI) de la MMM. Un plan de transición entre Brasil y Mozambique fue presentado a las delegadas y prevé que, para enero de 2014, el secretariado en Brasil ya haya transferido a Mozambique sus conocimientos sobre las diferentes

tareas del SI, como la comunicación, el seguimiento a las CNs y procesos de alianzas, así como la animación y apoyo al Comité Internacional y a la preparación de la 4ª Acción Internacional. Además, conocer los procesos de formación desarrollados por la MMM en ámbito nacional y, a partir de eso, construir una propuesta en ámbito internacional es otro reto en términos organizativos que se presenta para el próximo SI.



Delegación de Mozambique manifiesta su compromiso con el Secretariado Internacional y la MMM



Graça Samo, la nueva coordinadora internacional de la MMM, y Nalu Faria, de la MMM Brasil, animan la asamblea del 31 de agosto que presentó los resultados del encuentro.

Transición del Secretariado Internacional: próximas etapas

Las participantes del Encuentro Internacional agradecieron el trabajo del actual Secretariado Internacional de Brasil - Alessandra Ceregatti, Célia Alldridge y Miriam Nobre. Hasta fines de diciembre de 2013, el equipo seguirá en funcionamiento en Brasil, así como sus correos específicos @marchemondiale.org. Después de diciembre, el correo info@marchemondiale.org y el sitio web www.marchemondiale.org continuarán como nuestros principales canales de comunicación con la MMM y nuevos correos electrónicos serán creados para el equipo que se va a establecer en Mozambique (que serán informados tan pronto estén definidos).



Hay un conjunto de tareas aún bajo responsabilidad del SI en Brasil, como la preparación de los informes narrativo y financiero del encuentro, así como la organización de los documentos sobre el trabajo realizado en los últimos 7 años. La transferencia del SI implica además la transferencia física de un conjunto de bienes materiales – como los aparatos de interpretación, libros y laptop de la MMM. Finalmente, el equipo de Brasil ya está trabajando con la coordinación de Mozambique en los proyectos de recaudación de fondos para asegurar el funcionamiento del SI.

El equipo del SI agradece todo el cariño recibido desde las Coordinaciones Nacionales y el Comité Internacional, los aprendizajes y experiencias intercambiados en estos años de convivencia y reafirma su compromiso en seguir apoyando a la construcción de la MMM desde nuestra militancia local. ¡Venceremos!

Nuevas integrantes se unen al Comité Internacional



Arriba, de la izquierda a la derecha: Elpidia, Souad, Salima, Judite, Yildiz, Sophie, Awa, Chaba, Khitam, Sandra y Emilia, con las coordinadoras del Secretariado Internacional - Miriam (actual) y Graça (nueva)

En el día 30 de agosto, las delegadas se reunieron por región y eligieron al nuevo Comité Internacional que quedó conformado de la siguiente manera:

- **Región África:** Awa Ouedraogo (Burkina Faso) y Sophie Dowllar (Kenya). Suplente: Chaba Siny (República Árabe Saharaui Democrática)
- **América:** Emilia Castro (Québec) y Sandra Morán (Guatemala). Suplente: Elpidia Moreno (Cuba)
- **Asia-Oceanía:** Princess Nemenzo (Filipinas) y Salima Sultana (Bangladesh). Suplente: Françoise Caillard (Nueva Caledonia)
- **Europa:** Judite Fernández (Portugal) y Yildiz Temürtürkan (Turquía). Suplente: a ser definida en encuentro regional.

- **Mundo árabe /Medio Oriente:** Souad Mahmoud (Túnez). Suplente: Khitam Khatib (Palestina)

- **Coordinadora Internacional:** Graça Samo (Mozambique)



El encuentro ha sido ocasión para despedirnos de las antiguas miembros, Jean Enriquez (Filipinas) y Nana Aicha Cissé (Mali), que continuarán en nuestra lucha común desde sus países.

Solidaridad internacional

La lucha de las mujeres y pueblos de todo el mundo se expresó en diferentes ocasiones a lo largo del Encuentro, tanto en las conferencias que inauguraron la formación feminista en el 26 y 27, así como en las actividades que se llevaron a cabo entre el 26 y el 30 de agosto en la Carpa de Solidaridad “¡Somos todas Apodi!”. En esos espacios, pudimos escuchar y dialogar sobre las luchas de las mujeres de Afganistán, Malí, Túnez, Marruecos, Cuba, Grecia, Bangladesh, Sahara

Occidental, Palestina, República Democrática del Congo, Guatemala y Haití. Frente a las amenazas estadounidenses de invadir a Siria, hemos denunciado los intereses económicos escondidos bajo el discurso de la defensa de los derechos humanos y hemos dicho basta a las muertes y mentiras. “Ninguna nación puede ser liberada por otra, solamente los pueblos pueden liberarse a si mismos”.



Marruecos y Tunisia



Bangladesh



Saara Occidental



Grecia



Cuba



Palestina

Próximo Encuentro Internacional: Malí

El 10º Encuentro Internacional de la MMM se llevará a cabo en Malí, en África, en 2016, país que ya se había ofrecido para recibir al encuentro.

Denuncia a transnacionales: Vale

En la noche del 27 de agosto, las participantes fueron sorprendidas por la presencia de un representante de la transnacional brasileña Vale en el espacio del Memorial (donde se desarrolló nuestro encuentro), invitado a una actividad que no tenía relación con la MMM. La Vale actúa en varios megaproyectos de minería en Brasil y en otros lugares del mundo – como Nueva Caledonia y Mozambique – y es conocida por las recurrentes violaciones a los derechos de las comunidades y la privatización de la naturaleza. La noticia rápidamente se



difundió y las participantes organizaron un gran acto donde ampliaron la denuncia a la Vale por medio de testimonios de mujeres que viven cotidianamente esas violaciones. Haga clic en <http://encontrommm.wordpress.com/2013/08/28/fora-vale-mmm-realiza-acao-contra-multinacional-vale-do-rio-doce-durante-encontro/> para leer un texto (en portugués) y ver fotos y video sobre la manifestación.

El sindicalismo en marcha!

En el 25 de agosto, mujeres sindicalistas de diversos países han discutido la inserción y actuación del movimiento sindical en el movimiento feminista, en particular en la construcción de la Marcha Mundial de las Mujeres, y las contribuciones del feminismo en la construcción de la agenda de reivindicaciones de la clase trabajadora en reunión que se llevó a cabo antes del inicio del 9º Encuentro Internacional. En la reunión, se subrayó la importancia de mantener los derechos que duramente conquistamos tras años de lucha y de consolidar los vínculos entre el movimiento sindical y lo de mujeres. La MMM fue y continua a ser una herramienta indispensable para eso. La ocasión fue momento también de hacer un homjenaje a la militante feminista Maria Ednalva Bezerra de Lima, que tuvo un rol fundamental en la construcción de la MMM en Brasil.

Nuestro especial agradecimiento...

... al equipo de intérpretes profesionales voluntarias que actuó en todo el encuentro y garantizó la comunicación entre las delegadas en los idiomas francés, castellano, inglés y portugués: Ann Jamar, Annie Cambe, Bettina Gertum, Ioana Pop, Julia di Giovanni, Katie Whiddon, Laurel Clausen, Mónica Salom, Priscila Moura y Sarah Martin Meduiña.

... al equipo que apoyó al SI con la relatoría del encuentro – Carmen Díaz, Marie-France Benoit, María Ramírez y Joane Mc Dermott (fotos).

...a Michèle Spieler, que se sumó desde inicio de agosto al equipo del SI en la comunicación y en la preparación logística del encuentro, y a Julia Clímaco y Nathalia

Lesbianas en foco

En Brasil, el 29 de agosto es el día de la visibilidad lésbica. Al interior del encuentro, se retomó el histórico del debate sobre derechos de las lesbianas en la MMM. Se planteó la lesbofobia como un sistema de opresión que se articula con el capitalismo y el patriarcado y que es preciso considerarlo tanto en los análisis como en la construcción de alternativas. Desde el grupo de lesbianas, se hizo una serie de sugerencias a las delegadas internacionales de cómo avanzar más en la MMM en el debate sobre la sexualidad, hacia la superación de barreras entre las mujeres. Al mismo tiempo, se planteó fuertemente la solidaridad hacia las mujeres que se declaran lesbianas y que por eso sufren violencias. La jornada del 29 se cerró con una acción nocturna en una de las principales plazas de Sao Paulo.



Cappellini, exintegrantes del SI, que nos apoyaron en las más variadas tareas a lo largo del encuentro.

...a tantas otras compañeras voluntarias que no nombramos aquí, pero que hablan otros idiomas y que ayudaron en las múltiples actividades desarrolladas en la parte brasileña del encuentro, como la Carpa de Solidaridad, y la acogida e información a las participantes extranjeras.

...a la Coordinación Nacional de la MMM Brasil, que mismo frente a toda suerte de adversidades, ha enfrentado con energía, valentía y compromiso la organización de este gran encuentro popular de mujeres.

Asamblea final y movilización feminista callejera



La jornada del 31 de agosto abrió con la Asamblea final donde compartimos con las brasileñas las decisiones sobre la cuarta Acción Internacional, presentamos el nuevo Comité Internacional, celebramos la transferencia del Secretariado Internacional de Brasil a Mozambique y manifestamos nuestra solidaridad con las mujeres de todo el mundo. Las compañeras de la CN Brasil compartieron el resultado de sus actividades, expresado en su Declaración Final que se puede leer en el enlace

<http://encontrommm.wordpress.com/2013/08/31/documento-final-do-9o-encontro-internacional-da-marcha-mundial-das-mulheres/>

Enseguida, más de 4 mil mujeres salieron para la movilización callejera que partió de la Avenida Paulista, centro financiero de São Paulo, hacia el centro de la ciudad, planteando que para cambiar la vida de todas las mujeres es fundamental derrocar al sistema capitalista, patriarcal, racista y lesbofóbico. Ver videos en:

http://www.youtube.com/watch?feature=player_embedded&v=ajLeX2gtIV0

El **Boletín de Enlace** es editado por el Secretariado Internacional (SI) de la Marcha Mundial de las Mujeres, distribuido por correo electrónico. **Contactos:** Rua Ministro Costa e Silva, 36 • Pinheiros, São Paulo, SP • Brasil • 05417-080 Tel: +55 11 3032-3243 • Fax: +55 11 3032-3239 • E-mail: info@marchemondiale.org • Sitio web: <http://www.marchamundialdelasmujeres.org>
Colaboraciones en esta edición: Alessandra Ceregatti, Carmen Díaz, Celia Alldridge, Julia Clímaco y Miriam Nobre **Traducción y revisión:** Alessandra Ceregatti, Carmen Díaz, Celia Alldridge, Laurel Clausen, Lucile Dumas y Mónica Salom **Fotos:** Elaine Campos y Joane McDermott Para **recibir** este boletín, enviar un correo a info@marchemondiale.org con "Inscripción boletín" en la casilla asunto. Para **cancelar** su inscripción, enviar un correo a info@marchemondiale.org con "Desuscripción boletín" en la casilla asunto.